J E D F N Es I S Dk C K R P
737100405

SIGMA

APO 150-500mm F5-6.3 DG OS HSM

使用說明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
用戶手冊
사용자 설명서
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES

SIGMA CORPORATION
2-4-16 Kuriki, Asaka-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone : (81) - 44 - 989 - 7437 Fax : (81) - 44 - 989 – 7448

SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få ut största möjliga nytta och nöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

DELARNAS NAMN (fig.1)

1.Filtergänga	5.Zoom ring	9.Omkopplare för zoomlås
2.Fokusring	6.Omkopplare fokusfunktion	10.OS-knapp
3.Avståndsskala	7.Fattning	11.Motljusskydd
4.Index linje	8.Stativgänga	

NIKON AF KAMERAR

Detta objektiv fungerar på samma sätt som Nikon G (utan blåndare) autofokus objektiv. Beroende på vilken kameramodell som används, kan vissa funktioner skilja. För ytterligare detaljer om detta, se kamerans bruksanvisning.

PENTAX AF KAMERON

Detta objektiv fungerar på samma sätt som PENTAX FAJ (utan blåndare) autofokus objektiv. Beroende på vilken kameramodell som används, kan vissa funktioner skilja. För ytterligare detaljer om detta, se kamerans bruksanvisning.

MONTERING PÅ KAMERAN

Sigma objektiv har exakt samma fattning som din kameras originalobjektiv. Följ därför bruksanvisningen till din kamera för att sätta på och taga av objektiv.

◆ På fattningen finns ett antal elektriska kontakter och kopplingar. Se till att hålla dessa rena för att få bästa kontakt. Vid objektbytyte, se till att objektivets front hålls nedåt för att undvika att objektivet skadas.

INSTÄLLNING AV EXPONERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kameran. Se din kameras bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

Detta objektiv är forsett med en inbyggd HSM-motor (Hyper Sonic Motor). HSM-motorn medger snabb och tyst autofokus skärpeinställning.

《SIGMA AF och CANON AF》
För autofokusfunktion väljs fokus läge på objektivet till "**AF**" (bild 2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "**M**". Du kan nu fokusera genom att vrida på objektivets fokusring.

《NIKON AF, PENTAX AF och SONY》
För autofokus funktion väljs fokus läge på objektivet till "**AF**" (bild 2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "**M**". Du kan nu fokusera genom att vrida på objektivets fokusring.

◆ Vänligen läs i kamerans instruktionsbok om hur du ändrar fokuserings läget.
◆ För Nikon,Pentax och Sony fungerar endast autofokus med kameruhus som stödjer ultraljudsmotor typ HSM. Autofokus kommer inte att fungera om kameruhuset inte stödjer denna typ av fokuseringsmotor.
◆ Med detta objektiv kan du ställa in skärpan manuellt även i autofokusläge. Med kameran inställd på One-Shot AF (AF-S), går det att justera skärpan manuellt efter det att objektivets autofokusmotor stannat, så länge som kameras avtryckare hålls halvvägs nedtryckt.
◆ För att undvika skador på objektivet under det att manuellt vrida på objektivets fokuseringsring när objektivet är inställt på autofokus.

《ZOOMING》
Vrid zoomringen för att ställa in önskad brännvidd.

OMKOPPLARE FÖR ZOOMLÅS

Objektivet är utrustat med ett zoomlås, vilket förhindrar att objektivet skjuts ut när det riktas nedåt.
Ställ in zoomringen på **150 mm** och sätt zoomlås spaken i läge läs "**LOCK**" (fig.3). Observera dock att du måste ställa in i läge upplåst "**UNLOCK**" innan du tar en bild.

OM OS (OPTISK STABILISERING) FUNKTIONEN

Detta OS objektiv kompenserar bra för suddiga bilder orsakade av kameras oavsiktliga rörelser. Med detta objektiv kan du fotografera med slutartider ca 4 slutarsteg längsammare än vad som skulle vara möjligt med OS funktionen frånkopplad. Resultat – skarpa skakningsfria bilder.
Ställ in OS knappen på **Mode 1** (Fig.4) Tryck ner avtrycksen halvvägs, kontrollera att bilden är skarp i sökaren, tryck sedan ner avtrycksen helt för att ta din bild. (det tar ca 1 sek.att åstadkomma en skarp bild, efter det att du trykt ner avtrycksknappen.)
Mode 2, kontinuerser mot vertikala oh/villiga kameraorienter, altså effekt mot förmal i rörelse.

◆ OS är effektiv vid handhållen fotografering.
◆ Vid fotografering från fordon i rörele, kan OS fungera mindre bra, pga för starka skakningar.
Använd inte OS när objektivet är monertat på stativ eller vid tagning på tid, B.
◆ OS funktionen får ström från kameras batterier. Kameran KAN reagera längsammare om OS är på. Om du inte direkt använder OS är det ett fördera att sätta **OS**-knappen i läge **OFF**, för att spara batterier och för att hålja berednskapen på kameran.
◆ Sätt **OS**-knappen i läge **OFF** innan du monterar eller tar av objektivet från kameran.
◆ OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter det att du släppt avtrycksknappen med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärde. Tag aldrig av objektivet från kameran om det tagi heller efter att kamerans batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.
◆ Precis efter det att du tagit din bild kan det hända att bilden skakar till i sökaren och att blixten starter ladda. Detta påverkar inte den bild du just tagit.
◆ Om kameran inte är på när du monterar en OS objektiv kan det bildstabilisatorn kan detta orsaka ett ojämt, detta är dock normalt och ingen felfunktion.
◆ Vid användning av SONY- & Pentaxfattade objektiv, går det endast att använda OS-funktion (bildstabilisator) med kamerahus som stödjer ultraljudsmotor typ HSM. Om objektivets OS-funktion används, STÄNG AV KAMERHUSETS STABILISERING och STARTA objektivets OS-funktion genom att ställa kontakten i ON-läge. Om kameranas stabiliseringsfunktion ANVÄNDS så MÄSTE objektivets OS-funktion STÄNGAS AV!
◆ Om KONICA/MINOLTA DYNAX / MAXXUM 5D och 7D eller SONY A100, SA SCHALL OS objektiv OS-funktion MÅSTE STÄNGAS AV INNAN KAMERAR STÄNGS AV. Objektivets OS-funktion hannar annars fel, och detta kan SKADA objektivet!
◆ OS funktionen fungerar med de Nikon AF kameror som listas nedan. Använder du objektivet tillsammans med andra Nikon kameror se till att **OS**-knappen är i läge **OFF** för att undvika på OF funktionen.

Digital SLR kameror och F6

Du kan ta del av senaste information om vilka kameramodeller som kan användas tillsammans med OS funktionen på vår hemsida: www.sigmaphoto.com

STATIVGÅNGA OCH VRIDBART FÄSTE

Objektivet är försett med en stativgänga på det vridbara fästet. Lossa låsskruven på fästet för att kunna ändra kamerainställningen. För höjdformat, för svårformat eller bara för finjustering (fig.5).

SÅ HÄR TAR DU AV STATIVFÄSTET

1. Det går att ta av stativfästet på objektivet om du vill. Lossa först låsskruven på stativfästet, vrid sedan stativfästet så att indexmärket kommer mitt för **▼REMOVE** (fig.6).
2. För sedan stativfästet bakåt över objektivet (fig.7)
◆ För att åter montera stativfästet på objektivet gör du som beskrivs ovan fast tvärtom.
◆ Ställ inte in stativfästet i **▼REMOVE** läge, utom när du ska ta av eller montera stativfästet. Objektivet kan då ej fallfixa av stativfästet. Se också till att låsa fast stativfästet med låsskruven, så att objektivet inte roterar oavsiktligt.
◆ Stativfästet kan ej tas av när objektivet är monterat på kameran.

AXELREM

Montera axelremmen i remsglorna som visas i figur 8. Kontrollera att remmen sitter stadigt !

BLIXT FOTOGRAFERING

Vid fotografering med kameras inbyggda blixt tillsammans med denna objektiv kan orsaka skuggning. Använd inte kameras inbyggda blixt tillsammans med denna objektiv. Vid behov av blixt använd extern blixt.

OM TELE CONVERTERS

Objektivet kan användas tillsammans med Sigma 1,4X EX eller 2,0X EX Apo Tele Converter (Tillbehör). Objektivet förvandlas då till 210-700mm F7-9 tele-objektiv eller 300-1000mm F10-13 teleobjektiv.
◆ Använd inte andra Tele-konverters än de ovan listade.
◆ Telekonverter fungerar för Pentaxfattningen av denna optik.
◆ Vi rekommenderar att använda sig av DG version APO Tele-converters tillsammans med Digitala-SLR kameror.
◆ I live view läget fungerar Autofokus förutsatt att kameran står i "kontrast AF-läge", se bruksanvisningen!

MOTLJUSSKYDD

Ett motljusskydd av bajonettyp medföljer Sigma objektiv. Motljusskyddet skyddar mot att oönskat ljus påverkar din bilder. Det skydder också i viss mån linsytan mot slag, repor och regn (fig.9).
◆ Vid samtidig förvaring av objektiv och motljusskydd i medföljande väska, tag först av motljusskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.10).

FILTER

◆ Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller tjocka filter kan orsaka vignettering.
◆ Använder du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofokus.

VÅRDA DITT OBJEKTIV

◆ Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.
◆ Vid längre tids förvaring välj en kall och torr plats. Undvik naftalin som kan skada objektivets antireflexbehandling.
◆ Använd aldrig tinner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linsputs/trasa som du kan köpa i din fotoaffär.
◆ Objektivet är inte vattenskärt. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.
◆ Undvika temperaturvariationer som orsaka kondens på objektivet. Vänta tills objektivet (och kameran) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

1.Filterindskruningsgevind	5.Zoomring	9.Zoom-lås
2.Fokusering	6.Omkoplere fokusindstillingsmetodemoskifter	10.OS omskifteren
3.Afstandsskala	7.Bajonetfatning	11.Modlysblænde
4.Index linje	8.Stativgevind	

NIKON AF KAMERAER

Dette objektiv fungerer på samme måde som Nikon G Type autofokus objektiver (objektiver uden blænde). Afhængig af kameramodel kan der være visse begrænninger i funktionerne. Se kamerads brugsanvisning for flere oplysninger.

PENTAX AF KAMERAER

Dette objektiv fungerer på samme måde som PENTAX FAJ Type autofokus objektiver (objektiver uden blændeindstilling). Afhængig af kameramodel kan der være visse begrænninger i funktionerne. Se kamerads brugsanvisning for flere oplysninger.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsætning på kameruhuset, automatisk fungere på najlagtigt samme måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.
◆ På bajonetfatningens overflade er der et antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sæt og fat or placere det med fronten nedad ved objektivskifte.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektivet fungerer automatisk efter montering på kameruhuset. Se venligst kameraets brugsanvisning.

FOKUSERING OG ZOOMFUNKTION

Dette objektiv har Sigma's indbyggede Hyper Sonic Motor (HSM). HSM sikrer en hurtig og tyst fokus fokusering.

《SIGMA AF og CANON AF》
For autofokusfunktion stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) på "**AF**" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokusvælgeren på "**M**" indstilling. Du kan nu fokusere genom att vrida på objektivets fokusring.

《NIKON AF, PENTAX AF og SONY》
For autofokusfunktion vælges AF funktion på kameraet og fokusvælgeren på objektivet (fig. 2) stilles på på "**AF**" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokusvælgeren på "**M**" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at drejе fokuseringsringen.
◆ Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusfunktion vælges.
◆ For Nikon, Pentax og Sony modeller, er det kun muligt at anvende AF med kamerahuse der understøtter motorer drevet af ultralydsbølger som SD eller som HSM. AF vil ikke fungere hvis kameruhuset ikke understøtter denne motortype.
◆ Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofokus. Med kameraet indstillet på One-Shot AF (AF-S), kan fokuseringen justeres manuelt, efter at objektivet har fokuseret automatisk, mens udløserknappen trykkes halvt ned.
◆ Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer p. g. a. ekstreme temperaturforskydninger, hvilketgen kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendelig.

《ZOOMFUNKTION》
Drej Zoomringen til den ønskede position.

ZOOM-LÅS

Objektivet er forsynet med en zoom-lås for at forhindre brandvidden i at ændre sig, når objektivet vippes nedad. Indstil zoomringen på **150mm** og sæt zoom-låsen på "**LOCK**" (fig.3). Husk at sætte zoom-låsen tilbage på "**UNLOCK**" inden du begynder at fotografere.

Vi præsentere OS (OPTISK STABILIZER) FUNKTIONEN

Dette OS (Optical Stabilizer) objektiv reducerer uskarphed forårsaget af kameraryslser.
Med dette objektiv kan du tage skarpe billeder med lukkertider ca. 4 trin langsommere end det er muligt uden OS funktion.
Sæt **OS** (Optical Stabilizer) omskifteren på **1** (Fig.4). Tryk udløserknappen halvt ned, kontroller at billedet i søgeren er skarpt og tag billedet. (Det tager ca. 1 sekund fra udløserknappen trykkes halvt ned, til billedet er stabiliseret). Indstilling **2**, registerer vertikale kameradevagelser og reducerer skarphed. Effektivt til motiver i bevægelse.
◆ Optical Stabilizer'ens kompensation for kameraryslser er effektiv ved håndholdte optagelse. Under de følgende forhold er Optical Stabilizer funktionen muligvis ikke tilstrækkelig.
・Optagelser fra et køretøj i bevægelse
・Hvis der er kraftige rystelser eller bevægelser af kameraet.
◆ Anvend ikke Optical Stabilizer'en i følgende situationer.
・Når objektivet er monteret på et stativ.
・Ved optagelser på Bulb (langtids-eksponering).
◆ Optical Stabilizer funktionen får strøm fra kameraet. Når OS objektivet er monteret på kameret og aktiveret, vil kameraets optagekapacitet på et sæt batterier, være mindre end med konventionelle objektiver. Hvis du ikke anvender Optical Stabilizer bar du stille OS omskifteren på **OFF** for at spare på batteriet.
◆ Husk at stille **OS** omskifteren på **OFF** indstilling, inden objektivet monteres eller afmonteres.
◆ Optical Stabilizer'en fortsætter med at fungere efter at du har sluppet udløserknappen, så længe kameraet viser eksponeringsværdien. Objektivet må ikke afmonteres, eller kameraets batteri fjernes, mens Stabilizer'en er i funktion, da det kan beskadige objektivet.
◆ Selv om sagerbilledet kan virke rystet umiddelbart efter optagelsen og ved start af opladningen af den indbyggede flash, vil det ikke påvirke billedets kvalitet.
◆ Hvis kameraet slukkes eller objektivet afmonteres mens Optical Stabilizer funktionen er aktiveret, kan objektivet afgive en summende lyd, men dette er ikke en fejl.
◆ Med Sony og Pentax modeller er det kun muligt at anvende objektivets indbyggede OS-funktion, hvis kameret understøtter motorer af "ultrasonic"drøjen som f.eks. HSM. Når OS funktionen anvendes, bar kameraets optiske stabiliseringsfunktion være slukket og **OS** omskifteren på objektivet stilles på **ON**. Hvis kameraets optiske stabiliseringsfunktion anvakes anvendt, stilles OS omskifteren på objektivet på **OFF** og kameraets optiske stabiliseringsfunktion tændes.
◆ Hvis dette objektiv bruges sammen med et KONICA MINOLTA DYNAX / MAXXUM 7D, DYNAX / MAXXUM 5D eller SONY A100 kamera, skal OS funktionen på objektivet stilles på off inden kameraet slukkes. OS enheden i objektivet vil ikke kunne bevæge sig til den korrekte position hvis kameraet slukkes inden objektivets OS funktion slukkes på objektivet. Hvis dette sker kan det medføre beskadigelse af objektivet og kameret.
◆ Optical Stabilizer fungerer med Nikon AF kameraer nævnt i følgende oversigt. Hvis objektivet anvendes sammen med kameramodeller der ikke er nævnt i oversigten skal **OS** omskifteren på **OFF** for at afbryde Optical Stabilizer funktionen.

Digitalt SLR kameraer og F6

※Du kan finde den nyeste information om hvilke kameramodeller der kan anvendes med Optical Stabilizer funktion på Sigma's hjemmeside.

STATIVGEVIND

Objektivet er forsynet med et stativgevind. Når låseknappen løsnes, kan kamera og objektiv drejes til horisontal eller vertikal position (fig.5).

SADAN AFMONTERES STATIVFÆSTET

1. Objektivets stativfæste kan afmonteres på følgende måde: Stativfæstets låseskrue løsnes og indexmærket på fæstet stilles ud for **▼REMOVE** markeringen (Fig.6)
2. Derefter trækkes stativfæstet lige tilbage som vist i Fig.7.
◆ Stativfæstet monteres igen ved at følge same procedure i omvendt rækkefølge.
◆ Vær opmærksom på, kun at indstille stativfæstet på **▼REMOVE** markeringen hvis du ønsker at afmontere eller monter stativfæstet, da objektivet ellers kan løsne sig fra stativfæstet. Vær også opmærksom på, at spænde låseskruen for at forhindre objektivet i at drejе sig utilsigtet.
◆ Når objektivet er monteret på kameraet, kan stativfæstet ikke afmonteres.

BÆREREM

Monter bæreremmen i remfæsterne som vist i figur 8.

FLASH FOTOGRAFERING

Brug af kameraets indbyggede flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ekstern flash med dette objektiv.

VEDR. TELECONVERTERE

Objektivet kan bruges sammen med Sigma's 1,4x EX og 2x EX Apo Teleconverteren (ekstraudstyr). Derved opnås en forøgelse af brændvidden til henholdsvis 210-700mm F7-9 telezoomobjektiv og til 300-1000mm F10-13 telezoomobjektiv (for bedge kombinationer kun med manuel fokusering).
◆ Anvend ikke andre typer teleconverterre end de ovenfor nævnte.
◆ Teleconverter kan ikke bruges med dette objektiv i bajonetfatning til Pentax.
◆ Det anbefales at anvende DG versionen af Apo Teleconverterne når de bruges sammen med et digitalt SLR kamera.
◆ Det er muligt at anvende autofokus i Live View, hvis kameraet er indstillet til "contrast detect" AF funktion.

MODLYSBLÆNDE

Til objektivet medfølger en modlysblænde med bajonetfatning. Modlysblænden modvirker generende refleksser, "spøgelsesbilleder", og andre uønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. Ved monteringen, vær da sikker på at modlysblænden er drejet så den sidder helt fast (fig.9)
◆ For at opbevare objektivet og modlysblænden i etuet, afmonteres modlysblænden hvorefter den monteres omvendt. (fig.10)

FILTER

◆ Der bør kun benyttes et filter ad gangen. Anvendelse af to eller flere filter, og specielt lykkes filtre som et polarisationsfilter kan medføre vignettering.
◆ Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofokusobjektiv, benyt da et filter af den cirkulære type.

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

◆ Undgå hårde stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
◆ Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et kølig og tørt sted. For at undgå at ødelægge antireflexbehandlingen på linseoverfladen, bør det holdes borte fra malkugler og anden kemisk påvirkning.
◆ Benyt ALDRIG fortynder, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.
◆ Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvejr, ved vandet og lignende, sørg da for at holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparere linseelementer og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.
◆ Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udenfor, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at behølde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

中文說明書

多謝您選用適馬鏡頭。爲了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

部件說明（圖 1）

① 鏡螺絲紋	⑤ 變焦環	⑨ 焦距鎖定鈕
② 對焦環	⑥ 對焦模式選擇按鈕	⑩ 防震開關鈕
③ 距離刻度	⑦ 鏡頭座	⑪ 遮光罩
④ 鏡頭指針標記	⑧ 三腳架連接座	

NIKON AF 鏡頭

Detta objektiv fungerar på samma sätt som Nikon G (utan blåndare) autofokus objektiv. Beroende på vilken kameramodell som används, kan vissa funktioner skilja. För ytterligare detaljer om detta, se kamerans bruksanvisning.

PENTAX AF KAMERON

Detta objektiv fungerar på samma sätt som PENTAX FAJ (utan blåndare) autofokus objektiv. Beroende på vilken kameramodell som används, kan vissa funktioner skilja. För ytterligare detaljer om detta, se kamerans bruksanvisning.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsætning på kameruhuset, automatisk fungere på najlagtigt samme måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.
◆ På bajonetfatningens overflade er der et antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sæt og fat or placere det med fronten nedad ved objektivskifte.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektivet fungerer automatisk efter montering på kameruhuset. Se venligst kameraets brugsanvisning.

FOKUSERING OG ZOOMFUNKTION

Dette objektiv har Sigma's indbyggede Hyper Sonic Motor (HSM). HSM sikrer en hurtig og tyst fokus fokusering.

《適馬 及 佳能 自動對焦》
自動對焦操作，將鏡身上對焦鎖定按 AF 位置(圖2)。若閉下欲手動調較焦距，這可將鏡身上對焦鎖定按 MF 位置，繼而轉動對焦環作焦距調較。

《尼康・賽時 及 索尼》
自動對焦操作，將相機設定爲自動對焦模式，同時將鏡身上對焦鎖定按 AF 位置（如圖 2）。若閉下欲選手動調較焦距，這可將鏡身上對焦鎖定按 MF 位置，繼而轉動對焦環作焦距調較。
◆ 對焦模式的更改和設定，請參閱相機操作手冊。
◆ AF 功能配用於 Nikon・Pentax・Sony 等品牌時，需最乎機體型號是否具支援超聲波馬達的 HSM 鏡頭。不具測不支援此類馬達的相機操作將不適用。
◆ 本鏡頭可在自動對焦模式下進行手動對焦。只要把相機設定在 (ONE - SHOT) (AF-S) 單張自動對焦模式，你便可非按快門即可進行。在鏡頭自動對焦後再以人手調整焦距。
◆ 在手動對焦模式下使用本鏡頭，最好先在觀景器內觀看對焦是否準確。原因在溫度差異變化，鏡頭內的疊片可能會擴張和收縮，導致焦點偏離。適馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

《變 焦》
將變焦環轉動至合適的焦距。

焦距鎖定鈕

本鏡頭特設『焦距鎖定鈕 LOCK』，以避免鏡頭垂直向下時往下滑動，此鎖定功能可在 **150mm** 焦距位置 (圖 3) 若需解鎖功能，可將鎖定鈕按回『UNLOCK 解除鎖定模式』。

有關 OS(防震系統)之特點

此鏡頭的 OS 防震系統能減低或消除相機在拍攝中因輕微震動而導致鏡像質量模糊。
鏡頭在帶動 OS 防震系統能減低或消除相機在拍攝中因輕微震動而導致鏡像質量模糊的快門速度拍攝，讓圖片效果更清晰。設定 OS 鈕至模式 1(圖 4)，按下快門釋放鈕一半取焦，在影像清晰後，繼續按下按快門釋放鈕直接按下快門釋放鈕一半取焦，繼續內置 OS 系統以用 1 秒時間穩定鏡頭，模式 2，防震相機水平震動及預測以正面向來的被攝體，以獲清晰的影像。
◆ OS 防震系統是透手持鏡頭拍攝而設計，以下情況此功能或效果不佳。
・在行駛中的交通工具上抓拍。 ・處稀動不定的地方上進行抓拍。
◆ 請別要在以下情況使用 OS 防震系統。
・設置鏡頭對焦在顯架上。 ・B 快門(長時間曝光)
◆ 相機 OS 防震功能運作，令金屬相機的電池提供，故相機在配用此鏡及閃動防震功能一起使用時，機身的電能消耗量比平常消耗為高，因動有電能，請關閉 **OFF** 防震功能在不需使用防震時
◆ 將鏡頭配上機身或卸除，務必將鏡頭調至 **OFF** 關閉位置。
◆ 在曝光時間內，即使按下快門釋放鈕，即使按下快門釋放鈕一半，OS 防震系統仍然會繼續運作。在鏡頭內的疊片會因長時間曝光而過度受溫度影響，可能會損壞。
◆ 即使在拍攝剛剛完成，即使顯示屏上顯示影像，但是 OS 防震系統仍然會繼續運作。這是正常現象，不會影響影像質量。
◆ 當在關閉相機電源或卸下鏡頭時，如果鏡頭發出嗡嗡聲，這是正常現象，並不是故障問題。
◆ 當鏡頭安裝在相機上時，請確保鏡頭前端朝向地面，以防止灰塵進入鏡頭。
◆ 當鏡頭安裝在相機上時，請確保鏡頭前端朝向地面，以防止灰塵進入鏡頭。
◆ 當鏡頭安裝在相機上時，請確保鏡頭前端朝向地面，以防止灰塵進入鏡頭。
◆ 當鏡頭安裝在相機上時，請確保鏡頭前端朝向地面，以防止灰塵進入鏡頭。

사용 설명서

시그마 렌즈를 구입해주셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 허급상의 주의점을 정확하게 이해하여 사용해 주시길 바랍니다. 또한 본 설명서는 이 기종의 다른렌즈 공용설명서로 있어 오직와 렌즈명칭이 사용하는는 해당 기종다른 취급설명서와 함께 참고하시길 바랍니다.

1 공고 [렌즈 부주의로 사용자가 피해를 입을 가능성이 있습니다].

◆ 렌즈를 장착한 카메라로 태양 및 강한 광선에 확안으로 직접 볼 때 시력장애를 초래할 수 있습니다. 특히, 렌즈만으로 태양을 직접 볼 경우 실명의 원인이 됩니다

1 주의 [렌즈 부주의로 사용자가 피해를 입거나 물질적 손해의 발생가능성이 있습니다].

◆ 깊이 렌즈 렌즈로부터 분리해 보 방지하려면 대양광에 의하여 집광렌상이 발생, 화재의 원인이 됩니다. 렌즈 캡을 사용하십시오.
◆ 마운트 부분은 복잡한 구조로 되어 있으므로 조심하여 취급하시기 바랍니다.
◆ 삼각대는 강도가 높은 제품을 권장합니다. 강도가 약한 삼각대 사용 시 쓰러질 염려가 있습니다.

각부의 명칭 (그림 1)

1.필터스펜	5.줌 링		9.줌 락 스위치
2.포커스 링	6.포커스 모드 전환스위치		10.OS 스위치
3.거리표시	7.마운트		11.렌즈 후드
4.지표선	8.트라이포드 소켓		

니콘 AF 타입 카메라

이 렌즈의 기능은 G 타입(초기형의 렌즈)와 같이 없는 오토 포커스 렌즈입니다. 카메라의 조합에 따라 일부 기능들의 제한이 있을 수 있습니다. 좀더 자세한 내용은 카메라의 사용 설명서를 참조 하시기 바랍니다.

펜탁스 AF 타입 카메라

이 렌즈의 기능은 FAJ 타입(조리개 링이 없는) 오토 포커스 렌렉스 렌즈와 동일합니다. 카메라의의 조합에 따라 일부 기능들의 제한이 있을 수 있습니다. 좀더 자세한 내용은 카메라의 사용 설명서를 참조 하시기 바랍니다.

렌즈의 장착방법

카메라에 장착, 착탈방법은 사용하시는 카메라 제조사의 렌즈교과 동일하므로 카메라 사용설명서를 참고하시기 바랍니다.
◆ 마운트 면에는 조리개 연동용, AF 연동용 장치 및 전기 접점 등이 있습니다. 상처 및 오염에 의해 오작동 및 고장의 원인이 되므로 주의 바랍니다.

조리개 설정

조리개 설정방법은 소지하고 계신 카메라 제조사의 렌즈교과 동일하므로 카메라 사용설명서를 참고하시기 바랍니다.

초점 및 줌

이 렌즈는 하이퍼 소닉 모터(HSM/초음파 모터)를 채택하여, 신속한 오토 포커스와 작동음이 조용한 설계되었습니다.

《SIGMA AF 와 CANON AF》
오토 포커스 작동을 위해서는 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "**AF**" 모드로 설정하시기 바랍니다. (그림 2). 만일 수동으로 설정하시기를 원하실 경우, 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "**M**" 모드로 설정하시면 포커스 링을 돌려 초점 조정이 가능합니다.

《NIKON AF, PENTAX AF 와 SONY》
오토 포커스 작동을 위해서는, 카메라를 **AF** 모드로 설정하신 후 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "**AF**" 모드로 설정하시기 바랍니다. (그림 2). 포커스를 수동으로 설정하시기를 원하실 경우, 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "**M**" 모드로 설정하시면 포커스 링을 돌려 초점 조정이 가능합니다.
◆ 카메라의 포커스 모드 설정 및 조작 방법 등에 대한 자세한 사항은 렌즈 고장부 위치를 **▼REMOVE** 에 놓지 마시기 바랍니다. 렌즈가 의도하지 않게 떨어질 수 있습니다. 또한 고장 방지 등의 조치를 잘 하시기 바랍니다.
◆ 카메라에 렌즈를 장착할 때, 트라이포드 렌즈 고장부는 렌즈에서 분리할 수 없습니다.

슬더 스트랩

그림. 8 과 같이 슬더 스트랩을 장착 하시기 바랍니다.

플래시 촬영

카메라의 고장부 장착을 사용하시면 그림자가 발생합니다. 그림자 촬영시를 사용하지 마시고 장착형 플래시만 사용하시기 바랍니다.

텔레 컨버터에 대하여

이 렌즈는 Sigma 의 1.4x EX 또는 2.0x EX Apo Tele Converters (별매) 와 호환이 되며, 210-700mm F7-9 망원 줌 렌즈 또는 300-1000mm F10-13 망원 줌 렌즈로 사용할 수 있습니다. (매뉴얼 포커스에서만 사용할 수 있습니다.)
◆ 위에 언급된 텔레 컨버터 이외의 것은 사용하지 마십시오.
◆ 펜탁스 마운트 렌즈 컨버터는 특정 렌즈와는 호환되지 않습니다.
◆ DSLR 카메라의 경우 사용할 경우, 저희는 DG 버전의 Apo Tele Converter 를 함께 사용하시길 권장합니다.
◆ 라이브뷰 "contrast detect" AF 모드가 있으면 라이브 뷰를 통해 오토 포커스를 사용하실 수 있습니다.

렌즈 후드

렌즈는 화질에 영향을 미치는 불필요한 광선을 차단하기 위해 렌즈 후드가 장착되어 있습니다. 장착방법은 렌즈 선단에 렌즈후드를 시계방향으로 돌려 고정될 때 까지 확실하게 장착합니다.(그림 9)
◆ 휴대 시 렌즈 후드를 역방향으로 장착하여 시계방향으로 돌려 고정하여 주십시오.(그림 10)

필터 사용

◆ 필터는 한 종류만으로 1 개만 사용하여 주십시오.(장전주변 광량저하 방지를 위하여)
◆ AF 개폐의 및 측광을 위하여 하프미러를 사용하는 카메라에서 편광필터를 사용할 경우 원편광필터(CPL)를 사용하여 주십시오.

관리, 취급상의 주의

◆ 습기는 금물이 및 산화의 원인이 됩니다. 장기간 사용하지 않을 경우 건조제와 함께 밀폐가능한 장소에 보관하여 주십시오. 지문 등은 시장하고 있는 렌즈클리너 또는 렌즈클리닝 페이퍼 가볍게 닦아 주십시오. 다른 용제 사용하고 있는 렌즈클리너는 렌즈 표면이 변이되고 가볍게 닦아 주십시오. 다른 용제 사용하고 있는 렌즈클리너는 렌즈 표면이 변이되고 가볍게 닦아 주십시오.
◆ 이 렌즈는 방수구조가 아니므로 우천 및 물가 주위에서 사용 시 물기에 젖지 않도록 주의 바랍니다.
◆ 급격한 온도 변화에 의해 렌즈 내부에 물방울이 발생하므로 차가운 장소에서 따뜻한 실내로 이동 시에는 케이스 및 비닐봉투에 넣어 주위온도에 맞추어 사용하시기 바랍니다.

РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от вашего объектива Sigma, пожалуйста, прочитайте инструкцию перед началом работы.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ ОБЪЕКТИВА (РИС. 1)

1.Резьба под фильтр	5.Кольцо изменения фокусного расстояния (зума)	9.Переключатель блокировки зумирования
2.Фокусное кольцо	6.Переключатель режима фокусировки	10.Переключатель режима стабилизации (OS)
3.Шкала расстояний	7.Байонет	11. Бленда
4.Линия дистанции фокусировки и фокусного расстояния.	8.Резьба для штатива	

ДЛЯ КАМЕР TINA NIKON AF

Данный объектив будет работать как объективы фирмы Nikon серии G (без кольца управления диафрагмой). В зависимости от используемой модели камеры, могут возникнуть некоторые ограничения в работе с объективом.

ДЛЯ КАМЕР TINA PENTAX AF

Данный объектив будет работать как объективы фирмы Pentax серии FA J (без кольца управления диафрагмой). В зависимости от используемой модели камеры, могут возникнуть некоторые ограничения в работе с объективом.

КРЕПЛЕНИЕ К КАМЕРЕ

Когда объектив Sigma установлен на камере, он автоматически начинает работать как обычный родной (штатный) объектив.
◆ На поверхности байонета находятся механизмы и электрические контакты. Просим вас содержать их в чистоте, чтобы быть уверенными в правильной работе объектива. Во избежание повреждений механизмов и контактов, проверяйте, что вы ставите объектив его передним концом вниз, во время смены объектива.

УСТАНОВКА РЕЖИМА ОТРАБОТКИ ЭКСПОЗИЦИИ

Когда объектив Sigma установл